

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_172864

UNIVERSAL
LIBRARY

*Proceedings of His Exalted Highness the Nizam's Government in the
Judicial, Police and General Departments—(Educational).*

No. 2/1 Miscellaneous.

Dated, Hyderabad-Deccan, { 30th October, 1922 A. D.
25th Azur, 1332 F.
9th Rabiul Awal, 1341 H.

SUBJECT:

Report on the working of the Osmania University for the year 1330 Fasli.

READ :

[Report of the Registrar on the working of the various Departments of the University during the year 1330 Fasli.]

1. The Report ought to deal with only those facts that occurred during the period covered by the Report and not with those that happened during the time when it was under preparation.

2. It is gratifying to note that the various bodies of the University, both Administrative and Academic, have done their work regularly.

The Rules and Regulations of the University having been finally approved of by His Exalted Highness, the meetings of the Syndicate and Faculty of Arts were regularly held. The Syndicate held 4 meetings and considered 70 proposals and the Faculty of Arts held 4 meetings in which 32 proposals were considered.

3. At present there are only two Faculties, *viz.*, the Faculty of Arts and the Faculty of Theology, but the University is gradually expanding and Committees were appointed during the year to report on the inauguration of the Faculties of Medicine and Engineering and the opening of Intermediate Classes in Girls' Schools. The two former are still busy with their work, but as regards the last, the Director of Public Instruction has submitted a scheme, which is under the consideration of Government.

Buildings.

4. The various Departments of the University are lodged in rented buildings. A plot of ground covering an area of nearly 1,400 acres was selected for University buildings and active steps are being taken to acquire this plot and commence construction of necessary buildings as soon as possible.

5. Mr. Hamid Ahmed Ansari, B.A., held charge of the office of Registrar throughout the year. Government are pleased to record their appreciation of the efficient manner in which Mr. Ansari has discharged his ever increasing duties.

6. During the academical year 1329-1330 F. (July 1920-1921) Doctor A. Siddiqi, M.A., Ph.D., was appointed Principal of the University College and there were two Professors and sixteen Assistant Professors in the Faculty of Arts and nine Assistant Professors in the Faculty of Theology. The opening of the B. A. class necessitated the strengthening of the staff and on the recommendation of the Council one Professor, four officiating Professors and eight Assistant Professors and Demonstrator were added.

7. The first year class opened with 135 students of whom 31 left the College, which is attributed to the fact that they had probably joined on the off chance of getting scholarships and bursaries.

The second year class started with 96 students and 11 students of other Universities joined later.

There were only 3 students in the 2nd year and 4 in the first year class of the Faculty of Theology.

It is hoped that the Principal will try to introduce the various measures suggested by him for making this Faculty popular among students. Government will give favourable consideration to any other proposal of the Principal for making this Faculty a success.

Intermediate Examination.

8. This was the first Intermediate Examination of the University for which 119 candidates were registered of whom 116 were present. Out of these 97 were from the University College and 19 were teachers and Nazirs of the Educational Department. The examination results were very encouraging for which the Principal and his colleagues deserve to be congratulated.

			Examined	Passed
College students	...	...	97	82
Private candidates	...	...	19	6

Four of the College students passed in the first class and 33 in the second class and 45 in the third class.

Matriculation Examination.

9. In the fourth Matriculation of the University 603 candidates were registered but only 576 were present, of whom 117 or 20.3 per cent. passed as against 32 per cent. in the previous year. The low percentage of passes is said to be due to the large influx of private students (439 out of 603) entirely unprepared for the examination. Government reiterate the remarks of the last review that the University authorities will have some sort of check by which only those students can appear for this examination who have a fair chance of success.

Library and Laboratory.

10. The College Library which was established at an initial outlay of Rs. 25,000, and had an annual grant of Rs. 4,000, was placed on a firmer footing by the sanction of a lumpsum of Rs. 1 lakh and the annual grant being raised to Rs. 6,000. A sum of Rs. 35,000 was sanctioned for additional apparatus of the Laboratory.

Translation Bureau.

11. Mr. Ansari was in charge of the Bureau till 20th Isfandar 1330 Fasli when a whole time Curator, Mr. Mahomed Enayat Ullah, B.A., was appointed.

There were ten Translators and one Assistant Translator at work during the year under review, while 3 posts remained vacant.

12. It is gratifying to note that on the whole the work done during the year under review shows an improvement but the work of the paid translators was insufficient. It is hoped that under the able direction of Mr. Enayat Ullah, who has already infused a new life in the Bureau, better results will be shown next year.

The number of new books taken up for translation by the paid staff was 20 while 37 were given out to piece-work translators. Complete translations of 34 books were received from translators, 39 books were in the press during the year of which 16 were printed.

The various Terms Committees held 17 meetings in which 395 terms dealing with various science were coined.

The Nizamiah Observatory.

13. It is gratifying to note that the Observatory under the guidance of Mr. Bhaskaran Shastri, M.A., F.R.A.S., has done good work in connection with the preparation of Astrographic Catalogue which continued to absorb the full energies of the staff during the year under review.

The extension of the survey to the southern zones 21° and 22° has been making steady progress.

Zone 21°—One hundred and twelve plates have been secured with astrographic equatorial.

Zone 22°—Forty five plates have been taken in this zone, forty of which containing 15,855 star images have been measured. The measures with the plate constants and residuals have been copied and sent to the University Observatory, Oxford.

Expenditure.

14. The total expenditure on the various departments of the University was as follows in the years 1329 and 1330 Fasli.

			1929 F.		1930 F.	
			Rs.	A.	P.	
					Rs.	
University College	1,99,429	7	6	2,87,277
Translation Bureau	69,587	0	8	98,491
Registrar's Office	24,586	10	1	31,843
Nizamiah Observatory			28,229
			<hr/>			<hr/>
			...			4,40,273
			<hr/>			<hr/>

(By order)

(Sd.) ZOOLCADER JUNG,

SECRETARY TO GOVERNMENT,

Judicial, Police and General Departments.

Copy forwarded for information :—

1. The Sadr-ul-Maham Peshi to His Exalted Highness.
2. The Financial Secretary.
3. The Political Secretary.
4. The Secretary to the Nawab Sadr-i-Azam Bahadur.
5. The Director of Public Instruction.
6. The Principal, Osmania University College.
7. The Principal, Nizam College.
8. The Registrar, Osmania University.
9. The Curator, Translation Bureau.
10. The Director, Nizamiah Observatory.
11. The Superintendent, Government Central Press, for publication in the *Jarida*.

To

THE SECRETARY TO GOVERNMENT.

JUDICIAL, POLICE AND GENERAL DEPARTMENTS.

Hyderabad-Deccan.

SIR,

I have the honour to submit herewith the annual report on the working of the various Departments of the University, during the year 1380 Fasli.

Administration.

I held charge of the office of the Registrar throughout the year, and was confirmed on the expiry of the probationary period. The various bodies of the University, both administrative and academic, have done their work regularly. The Council held four meetings at which 55 proposals were considered in addition to 67 which were decided by circulation, as owing to some reasons, meeting could not be held at more frequent intervals. The Council submitted during the year important proposals to Government, regarding the financial autonomy of the University, the extension of its powers, and the proscribing and publication of text books, which have all been sanctioned during the current year and will, it is hoped, help in simplifying the procedure followed. The question of a suitable site for the University where it will find full scope for development, was finally settled during the year, through the great interest taken in the matter by the Honourable the Chancellor. A plot of land covering an area of nearly 1,400 acres was selected near Edikmet, and has been approved of by His Exalted Highness on the recommendation of the Council. The opening of the B. A. Class has necessitated the strengthening of the Staff and on the recommendation of the Council, one Professor, four officiating Professors and 8 Assistant Professors, and Demonstrator were added to the existing staff which was only sufficient for the needs of an Intermediate College. The members of the staff appointed in 1919 were confirmed in their posts on the expiry of the two years' period of probation. An additional building was also rented to meet the demand created by the opening of the B. A. Classes.

The College Library which was established at an initial outlay of Rs. 25,000 and had an annual grant of Rs. 4,000 was placed on a firmer footing by the sanction of a lumpsum of Rs. one lac and the annual grant being raised to Rs. 6,000. The Laboratories also received due attention and a sum of Rs. 35,000 was sanctioned for additional apparatus.

The rules and regulations of the University were finally approved of by His Exalted Highness, early in the year and meetings of the Syndicate and the Faculty of Arts were regularly held. The Syndicate which held 4 meetings and considered 70 proposals, has considerably reduced the administration work of the Council by dealing with business matters and threshing them out before they are submitted to the Council for formal sanction. The Faculty of Arts held four meetings at which 32 proposals were considered including the Regulations for the Matriculations and Intermediate Examinations which were duly passed. The only important change effected in the curriculum was that the differentiation between classical and modern Persian has been done away with, and henceforth Persian will form one subject, care however being taken that the works both of classical and modern authors are proscribed. Text books for the years 1922 and 1924 were adopted on the recommendation of the various Boards of Studies which were re-constituted.

Recommendations were submitted to His Exalted Highness for the extension of the term of the Senate and the constitution of the Faculty of

Theology which have just been sanctioned. The question of the inclusion of Law in the B. A. Courses was reconsidered and it was decided that Law should form a separate Faculty. Rules for the registration of graduates and the election of Members of the Senate by the Faculties and registered graduates were also submitted for sanction.

Committees were appointed during the year to report on the inauguration of the Faculties of Medicine and Engineering and the opening of Intermediate Classes in Girls' High Schools. The two former are still busy with their work but as regards the last the Director of Public Instruction has submitted a definite scheme which is under the consideration of Government.

The great distance at which the Government Central Press is situated from the University buildings interfered seriously with the work, and it was accordingly decided to transfer the University establishment at the Press to the Bureau and to instal new plant so that the work of translation and printing may be carried on under the same roof.

Mr. A. Hydari was Secretary to the University till the end of the year when he was appointed by His Exalted Highness to the high office of Finance Member of the Executive Council and Nawab Zoolqadar Jung Bahadur succeeded him as Secretary to Government in Judicial and Educational Departments and *ex officio* Secretary to University Council. The services rendered by Mr. Hydari to the University are too well-known to be recapitulated here and it is a satisfaction to all workers in the University to know that as Finance Member of the Executive Council he is still a member of the University Council and can thus continue to serve it. His successor Nawab Zoolqadar Jung Bahadur has shown great interest in the work of the University and his help and guidance have been of material assistance to the Executive Officers of the University.

Examinations.

The fourth Matriculation Examination of the University was held in the Town Hall on the 25th April. 603 candidates were registered for this Examination, but only 576 were actually present of whom 117 or 20·3 per cent passed. The low percentage of passes is due to the large influx of private students (439 out of 603) entirely unprepared for the examination, who have generally failed in more than one subject. The percentage of failure is highest in English. The number of candidates sent up by recognised schools was 164 out of whom 55 or 33·5 per cent. have passed. For the Intermediate Examination 119 candidates were registered of whom 116 were present. Out of these 116 candidates 97 were from the University College and 19 were teachers and nazirs of the Educational Department, who were admitted as private candidates. The results of the examination are as follows :—

	Examined	Passed
College students	97	82
Private candidates	19	6

Four of the College students passed in First Class and 33 and 45 in the Second and Third Classes respectively.

Osmania University College.

The particulars given below deal with the last academic year, Shahrewar 1329 F. to Shahrewar 1330 F. (July 1920-July 1921). Dr. A. Siddiqi was appointed Principal of the College on the 22nd Aban 1329 F., relieving Mr. S. R. Masood, who in addition to his own onerous duties as Director of Public Instruction was also in charge of the College. The period under report was entirely free from epidemics which interfered with the work to a great extent in the previous year, and steady progress was made in all

departments of the College. The only change in the staff was that Mr. T. Srikantaiya, B. A., L. T., Assistant Professor of Kanarese, died in Shahrewar, to the great grief of his colleagues and pupils. The First Year class opened with 135 students of whom 31 who had probably joined on the off chance of getting scholarships or bursaries left the College and only 104 remained on the rolls. The Second Year class started with 96; but 11 students of other Universities joined later in the year. Of the 104 students in the last year, 98 were promoted to the higher class on passing in the annual examination. The highly satisfactory results of the Intermediate Examination have been referred to in an earlier paragraph. The Principal is satisfied that all the Professors have done their work creditably, but he feels that there is considerable room for improvement in the teaching of English and Urdu specially in the latter which is the medium of instruction in the University. He accordingly proposed the addition to the existing staff of a Professor and an Assistant Professor of English and an Assistant Professor of Urdu so that small tutorial classes could be started for coaching the students in these languages. These proposals were approved of by the Council and have been recently sanctioned by Government. It is proposed to provide instruction in Botany and Zoology in the course of the next two years.

There were only 3 students in the Second Year class of the Faculty of Theology and 4 in the First Year. Of the former all the three appeared in the Intermediate Examination of the Faculty of Theology and passed. Of the latter 3 appeared in the annual class examination and were promoted to the higher class. The paucity of students in this faculty says, the Principal, is not due to English being compulsory as it is generally believed, for even in the local Madrasa Nizamiah where English is not compulsory there are only 10 or 12 students in the higher classes. The Principal suggests that the adoption of the following measures will help in making the faculty popular among students.

1. To open classes in the College to coach Moulvi passed candidates in English, so that they can pass the Matriculation Examination of the University, and thus be eligible for admission to the Faculty of Theology. This proposal has already been approved of and the classes have been opened.
2. To make the courses in Theology easier than they are at present and then to raise the standard gradually.
3. To substitute Urdu books for the existing Arabic text books and to introduce the system of lectures which was in vogue in Islamic countries.

There are three literary societies in the College devoted to Urdu, History, and Economics respectively, in addition to a Debating Society in the Hostel, which have all worked satisfactorily during the year. The starting of a College Union is under consideration and rules are being drafted.

The students evinced great interest in games. Football was in full swing mainly due to the efforts of Prof. Elias Burney, and the team won the shield and cups in the Aurangabad Tournament. Nawab Sir Afsar-ul-Mulk Bahadur has kindly allowed the students to use the Gosha Mahal ground, but full advantage cannot be taken of his kind offer as the ground is situated at a distance from the College. Hockey and Tennis were also played, and the College won some prizes in the Hyderabad Athletic Tournament.

It is not possible to state the exact number of books in the English and Oriental Sections of the Library, as the books in stock are being catalogued. Mr. Subba Rao, Assistant Professor of Telugu, was in charge of the Library and did his work to the entire satisfaction of the Principal. He is cataloguing the books in the English section, while those in the Oriental

are being dealt with by Qazi Talamuz Husain Sahib, M. A., of the Translation Bureau who has been commissioned to prepare within a year a complete catalogue of the section on modern principles of classification. The Principal, however doubts if he can finish the work in this short period.

Considerable additions were made during the year to the Chemical and Physical Laboratories, in spite of the difficulties in procuring apparatus and other supplies from Europe. The Principal commends Prof. Wahidur Rahman and Barkat Ali for the good work they have done.

There were two hostels attached to the College during the year, one for Moslems at Katalmundi with 52 boarders and another for Hindus with 19. Relations between the students and their tutors were most cordial.

Translation Bureau.

I was in charge of this Bureau till 20th Isfandar 1330 F. when a whole-time Curator was appointed in the person of Mr. Mohammed Enayatullah B. A., whose translations of Arnold's 'Preaching of Islam' and Kipling's 'Jungle Books' are well-known.

The following appointments were made during the year :—

Mr. Barkat Ali, B.A., Assistant Translator for Mathematics	...	...	Officiating Mathematics Translator, for one year
„ Md. Ibrahim, M.A.	...	...	Additional Arabic Translator.
Moulvi Fida Ali Sahib	...	...	Temporary Persian Translator, for two years.
„ Hakim Ali, B.A.	...	...	Translator for Chemistry.

There were 10 Translators and one Assistant Translator at work during the year, while, three posts remained vacant. Nawab Hyder Yar Jung, who was literary Adviser to the Bureau retired during the year, and the work was entrusted to Mirza Mohammad Hadi Sahib pending further arrangements. Moulvi Abdul Halim Sahib Sherar's connection with the Bureau also ceased durin the year, as he was not granted a further extension. Moulvi Safiuddin Sahib, the Religious Censor, was deputed to Arabia on special duty, and Moulvi Abdulla Emadi Sahib, the Arabic Translator, was appointed to officiate for him. The Translators, including Moulvi Abdullah Emadi, were placed in the 350-600 grade as noted in the previous year's report.

The work done by the paid Translators is as follows :—

Mr. Syed Ali Razu, B.A., Bar-at Law (Law).	...	Translation (English pages) 585... Proofs (Urdu) 244	
Mr. Qazi Talamuz Husain, M.A., (Politics).	...	578 (Revised 120 pages of ... Mr. Abdul Majid's translation.	1,368
Mr. Syed Hashimi (History)	...	612 (Compiled)	228
„ Sh. Barkat Ali, B.A. (Mathematics).	...	476	501
„ Hakim Ali, (Chemistry) 2 months	272 (Large Persian pages,)	...	...
„ Md. Ibrahim, M.A., (6 months)	389	...	...

Moulvi Abdullah Emadi Sahib translated 174 pages and examined 2,786 pages from a religious point of view. Moulvi Mohammad Hadi (Philosophy) translated 300 English pages; besides revising 1,202 pages and examining 2,449 pages from a literary point of view

The various Terms Committee held 17 meetings in which 395 terms dealing with various Sciences were coined. The Curator suggests that rules should be framed as to the terms to be discussed and that an Assistant Translator be appointed to classify and arrange the terms coined so far.

The Administerial Board which was appointed by His Exalted Highness to settle controversial questions arising in the Bureau held 7 meetings in

which the objections made by the Religious Censor on several passages of Moulvi Abdul Halim Sherar's History of Islam were discussed and decided.

The number of new books taken up for translation by the paid staff was 20 while 37 were given out to piece-work translators. Complete translations of 34 books were received from translators. 39 books were in the Press during the year, of which 16 whose names are given below were printed, although 8 of them could not be bound :—

Green's History of the English People	Vol. II.
Do	do
	„ III.
History of Rome (Intermediate).	...
Do India	do
	Book I.
Practical Physics	do
	Part II.
Do do	do
	„ III.
Physics, Light	do
Do Electricity	do
Do Magnetism	do
Do Sound	do
Dynamics	do
Solid Geometry	do
Indian Economics	do

The Nizamiyah Observatory.

Mr. T. P. Bhaskaran, M. A., F.R.A.S., was in charge of the Observatory throughout the year. The publication of the Hyderabad Section of the Astrographic Catalogue has made steady progress. Vol. IV containing the measures of stars on plates taken with centres in Decl. 20° was completely printed and the distribution of copies was commenced about the end of the year under report.

The work on the Astrographic Catalogue continued to absorb the full energies of the staff during the year. The original programme Decl. 16° to Decl. 21° was brought to a conclusion last year. The proof sheets of Vol. IV (Zone 20°) have been completely read and the volume has been passed for press. The extension of the survey to the southern Zones 21° and 22° has been making steady progress. One hundred and twelve plates have been secured with the Astrographic equatorial.

Zone 32°. Forty five plates have been taken in this Zone and passed as satisfactory. Forty of these containing 15,855 star images have been measured. The measures with the plate constants and residuals have been copied out and sent to the University Observatory, Oxford. A comparison of our measures with those on a plate of the same region taken at the Royal Observatory, Cape of Good Hope, led Prof. Turner & Mr. Bellamy to detect a slight variation in the value of the scale constants of Stellar photographs with the brightness of the reference stars. It forms the subject of an important note by Mr. Bellamy (see Monthly Notices of the R. A. S. June 1921).

The times of Sunset and Moonrise for 1921 were furnished to the Cantonment Executive Engineer, Secunderabad, for the preparation of the street lighting time table; the usual routine duties such as information for the press, the preparation of the official Calendar, etc. have been maintained as before. Weekly statements of certain meteorological information continue to be supplied weekly to the Cantonment Executive Engineer, Secunderabad, and several Scientific Departments of His Exalted Highness the Nizam's Government.

Mr. T. P. Bhaskaran, M. A., attended the meetings of the Indian Science Congress at Calcutta in January 1921 and the Conference of the Indian Mathematical Society, which was held at Lahore in March of the same year.

Expenditure

The total actual expenditure on the various departments of the University was as follows, during the year under report:—

University College ...	...	...	2,87,277	12	1
Translation Bureau ...	...	...	93,431	11	0
Registrar's Office ...	...	...	81,848	12	10
Nizamiah Observatory	...	...	28,220	0	0
			<hr/>		
Total ...			4,40,278	8	11
			<hr/>		

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant

H. A. ANSARI,

Registrar

